UNIVERSITEIT GENT

Studiefiche

Vanaf academiejaar 2023-2024

Duits: maatschappelijke ontwikkelingen in het taalgebied (A703311)

Cursusomvang *(nominale waarden; effectieve waarden kunnen verschillen per opleiding)*

Studiepunten 4.0 **Studietijd 120 u**

Aanbodsessies en werkvormen in academiejaar 2024-2025

A (semester 1)	Duits, Nederlands	Gent	werkcollege
			zelfstandig werk

Lesgevers in academiejaar 2024-2025

Campe, Petra	LW22	Verantwoordelijk lesgever
Benzing, Carolin Juliane	LW22	Medewerker

Aangeboden in onderstaande opleidingen in 2024-2025	stptn	aanbodsessie
Educatieve Master of Science in de talen(afstudeerrichting toegepaste taalkunde)	4	A
Master of Arts in de meertalige communicatie: combinatie van ten minste twee talen(afstudeerrichting Nederlands, Duits, Italiaans)	4	A
Master of Arts in het tolken: combinatie van ten minste twee talen(afstudeerrichting Nederlands, Duits, Italiaans)	4	A
Master of Arts in het vertalen: combinatie van ten minste twee talen(afstudeerrichting Nederlands, Duits, Italiaans)	4	A
Master of Arts in het tolken: combinatie van ten minste twee talen(afstudeerrichting Nederlands, Duits, Russisch)	4	A
Master of Arts in het vertalen: combinatie van ten minste twee talen(afstudeerrichting Nederlands, Duits, Russisch)	4	A
Master of Arts in de meertalige communicatie: combinatie van ten minste twee talen(afstudeerrichting Nederlands, Duits, Russisch)	4	A
Master of Arts in de meertalige communicatie: combinatie van ten minste twee talen(afstudeerrichting Nederlands, Duits, Spaans)	4	A
Master of Arts in het tolken: combinatie van ten minste twee talen(afstudeerrichting Nederlands, Duits, Spaans)	4	A
Master of Arts in het vertalen: combinatie van ten minste twee talen(afstudeerrichting Nederlands, Duits, Spaans)	4	A
Master of Arts in de meertalige communicatie: combinatie van ten minste twee talen(afstudeerrichting Nederlands, Duits, Turks)	4	A
Master of Arts in het tolken: combinatie van ten minste twee talen(afstudeerrichting Nederlands, Duits, Turks)	4	A
Master of Arts in het vertalen: combinatie van ten minste twee talen(afstudeerrichting Nederlands, Duits, Turks)	4	A
Master of Arts in de meertalige communicatie: combinatie van ten minste twee talen(afstudeerrichting Nederlands, Engels, Duits)	4	A
Master of Arts in het tolken: combinatie van ten minste twee talen(afstudeerrichting Nederlands, Engels, Duits)	4	A
Master of Arts in het vertalen: combinatie van ten minste twee talen(afstudeerrichting Nederlands, Engels, Duits)	4	A
Master of Arts in de meertalige communicatie: combinatie van ten minste twee talen(afstudeerrichting Nederlands, Frans, Duits)	4	A
Master of Arts in het tolken: combinatie van ten minste twee talen(afstudeerrichting Nederlands, Frans, Duits)	4	A
Master of Arts in het vertalen: combinatie van ten minste twee talen(afstudeerrichting Nederlands, Frans, Duits)	4	A
Uitwisselingsprogramma toegepaste taalkunde	4	A

Onderwijstalen

Duits, Nederlands

Trefwoorden

Duits; maatschappelijke ontwikkelingen in het taalgebied

Situering

De student verwerft in het opleidingsonderdeel "Duits: maatschappelijke ontwikkelingen in het taalgebied" (D4M0) een ruime achtergrondkennis m.b.t. en inzicht in de belangrijkste moderne verschijningsvormen van het maatschappelijk leven (politiek, sociaal, economisch, cultureel) in het betrokken taalgebied. Daardoor kan hij/zij bepaalde kernbegrippen met de blik van een vertaler, tolk of meertalige communicator in de juiste context plaatsen en de Duitstalige berichtgeving begrijpen en kritisch interpreteren. Aangezien de lessen in het Duits gedoceerd worden, raakt de student vertrouwd met de woordenschat eigen aan de Duitse samenleving. Uitwisselingstudenten mogen dit opleidingsonderdeel opnemen. Voor dit opleidingsonderdeel is geen kennis van het Nederlands vereist.

Inhoud

Het opleidingsonderdeel "Duits: maatschappelijke ontwikkelingen in het taalgebied" (D4M0) is - anders dan het opleidingsonderdeel "Duits: cultuurgeschiedenis van het taalgebied" (D2CG), dat een lineair overzicht van de geschiedenis geeft - chronologisch én thematisch opgebouwd. Aan de hand van verschillende topics wordt het actuele maatschappelijke leven in de Bondsrepubliek globaal belicht, bijvoorbeeld: - recente Duitse geschiedenis (na WO II) - politieke structuur (Bund - Länder); - media; - economische organisaties; - sociale voorzieningen en problemen; - culturele identiteit van het verenigde Duitsland; - internationale rol (diplomatieke relaties met individuele landen, de EU, op wereldvlak). Daarnaast wordt kort aandacht besteed aan de geschiedenis en actuele situatie van Oostenrijk, Zwitserland en landen met Duitstalige minderheden. Er wordt onder meer uitgegaan van journalistieke teksten waarmee de aanstaande vertaler, tolk of meertalige communicator in de beroepspraktijk geconfronteerd kan worden.

Begincompetenties

De student:

- heeft kennis van belangrijke begrippen en realia uit de cultuurgeschiedenis van het Duitse taalgebied;
- kan informatie opzoeken over de cultuurgeschiedenis van het Duitse taalgebied gebruik makend van de geëigende bronnen;
- kan de actualiteit binnen het Duitse taalgebied benaderen vanuit cultuurhistorisch perspectief.

Eindcompetenties

1 Het Duits beheersen, op het ERK-niveau C1+ voor de productief-interactionele vaardigheden schrijven en spreken en op het ERK-niveau C2 voor woordenschat en de perceptieve vaardigheden luisteren en lezen [MV/T/MC.1.1.; met toetsing].

2 Over geavanceerde kennis beschikken van de culturele en institutionele achtergronden van het Duitse taalgebied en vanuit die kennis reflecteren over maatschappelijke ontwikkelingen in het taalgebied [MV/T/MC.1.2..; met toetsing].

3 Nieuwe ontwikkelingen zowel binnen de discipline van het vertalen, het tolken of de communicatie in meertalige, interculturele contexten als binnen de algemene context van de Duitse taal en cultuur actief opvolgen, er kritisch over reflecteren en ze plaatsen in een breed maatschappelijk en intercultureel kader [MV/T/MC.3.1.; met toetsing].

4 Getuigen van bereidheid tot levenslang leren [MV/T/MC.3.4; zonder toetsing].

5 Taal- en cultuurgevoeligheid en respect voor diversiteit integreren in de professionele omgeving en het maatschappelijk debat [MV/T/MC.5.2.; zonder toetsing].

Creditcontractvoorwaarde

Toelating tot dit opleidingsonderdeel via creditcontract is mogelijk mits gunstige beoordeling van de competenties

Examencontractvoorwaarde

De toegang tot dit opleidingsonderdeel via examencontract is open

Didactische werkvormen

Werkcollege, Zelfstandig werk

Toelichtingen bij de didactische werkvormen

Bij de begeleide zelfstudie bekijken en verwerken de studenten het online ter beschikking gestelde lesmateriaal zoals presentaties met video en/of audio-opnames, lezen ze teksten en bekijken ze audiovisueel materiaal.
Werkvormen kunnen wijzigen omwille van de gezondheidscrisis (Covid-19).

Studiemateriaal

Geen

Referenties

Vakinhoudelijke studiebegeleiding

Spreekuur (ook via Teams mogelijk) of na afspraak via e-mail

Evaluatiemomenten

periodegebonden evaluatie

Evaluatievormen bij periodegebonden evaluatie in de eerste examenperiode

Mondelinge evaluatie

Evaluatievormen bij periodegebonden evaluatie in de tweede examenperiode

Mondelinge evaluatie

Evaluatievormen bij niet-periodegebonden evaluatie

Tweede examenkans in geval van niet-periodegebonden evaluatie

Niet van toepassing

Toelichtingen bij de evaluatievormen

Mondeling examen
Het examen bestaat uit een uitvoerige duiding van een citaat dat verband houdt met een van de behandelde thema's en de beknopte toelichting van vier begrippen die naar verschillende thema's verwijzen. Daarnaast kiest de student vooraf een boek en een film uit een door de lesgever opgestelde lijst en toont hij/zij zelfstandig het verband aan tussen het boek, de film en de begrippen resp. het citaat uit zijn/haar examen. De student krijgt 15 minuten voorbereidingstijd.

Tweedekansexamenperiode: idem

Eindscoreberekening

Mondeling examen (100%)

Faciliteiten voor werkstudenten

Mogelijkheid tot vrijstelling van aanwezigheid
Mogelijkheid tot examen op ander tijdstip
Mogelijkheid tot feedback na afspraak

Addendum

D4MO